



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Nouveau Dictionnaire François-Allemand

Contenant Tous Les Mots Les Plus Connus Et Usités De La Langue
Françoise Ses Expressions Propres, Figureés, Proverbiales Et Burlesques ;
Avec Les Termes Du Commerce Des Arts Et Des Sciences

Jablonski, Johann Theodor

Bâle, 1739

Q.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61058](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61058)

PUR

SE PURGER d'un crime, sich von einer anlage rechtfertigen; seine unschuld ausführen.

PURIFICATION, *f. m.* [*spr. Purificacion*] reinigung bey den alten Juden.

PURIFICATION, fest der reinigung Marien.

PURIFICATION, reinigung; sauberung der metalle.

PURIFICATION, *f. m.* [*in der Römischen kirche*] handtuch, womit der priester nach der messe den feld auswischt.

PURIFIER, *v. a.* reinigen; saubern. Purifier la masse du sang: das geblüt reinigen.

PURIFIER le cinnabre, le savon &c. den zinnaber; die seife, u. s. w. saubern.

PURIFIER, von sünden und fehlern reinigen. Purifier son intention: einen reinen unschuldigen vorfas nehmen. Purifier son ame: seine seele reinigen. Se purifier de ses taches: seine fehler ablegen; fleiß thun, sich von seinen fehlern zu befreien.

PURIM, *f. m.* die tage Purim; ein fest der Juden, welches auf den 14. tag Mertzgen fällt, und von ihnen gefeyret wird, zum angedencken ihrer erlösung zu der zeit der Königin Esther.

PURISME, *f. m.* reinigkeit der sprache. S'attacher au purisme: sich der reinigkeit der sprache befließen.

PURISTE, *f. m.* und *f.* der reinigkeit der sprache besitzen.

PURITAINS, Puritaner; Whigs.

PURULENT, *adj.* eiterig; voll eiter.

PUS, *f. m.* eiter.

PUSILLANIME, *adj.* kleimüthig.

PUSILLANIMITE', *f. f.* kleimüthigkeit.

PUSTULE, *f. f.* blatter; blatter. Visage plein de pustules: blatteriges [sinniges] gesicht.

PUTAIN, *f. f.* hur.

PUTANISME, *f. m.* hurerey; hurenleben.

PUTASSIER, *f. m.* hurer; hurenjäger.

PUTATIF, *m.* PUTATIVE, *f. adj.* vermeint; davor gehalten; geachtet. C'est le pere putatif de cet enfant: er ist der vermeinte vater dieses kindes; er wird für den vater gehalten.

† PUTE, *f.* PUTAIN.

PUTOIS, *f. m.* itzig; illing.

PUTREFACTION, *f. f.* [*spr. Putrefaccion*] säulnis; faulung.

PUT PYT QUA

PUTREFACTION, [*in der schmelz-kunst*] außlösung eines cörpers durch faulung.

PUTREFAIT, *f. m.* der einen stinkenden athem hat.

PUTREFIER, *v. a.* durch faulung außlösen.

SE PUTREFIER, *v. r.* faulen; faul werden.

PUTRIDE, *adj.* faul; verfault. Fièvre putride: fieber, so aus einer säulnis der säste entsteht.

PYCNOMUM, *f. m.* teufelsabbis.

PYCNOSTILE, *f. m.* gebäude mit sehr enge zusammen stehenden säulen.

PYCNOSTIQUE, *f. m.* arzneymittel, welches das wägrige geblüt verdicket.

PYGME'E, PYRAMIDE &c. *f.* unter PI.

PYRITES, kupfer-marcafit.

PYROBOLISTE, *f. m.* feuerwerker.

PYROTECHNIE, *f. f.* feuerwerker-kunst.

PYROTECHNIE, kunst mit dem Ehyimischen feuer umzugehen.

PYROTECHNIQUE, *adj.* was zur feuerwerker-kunst gehört.

† PYRRHIQUE, *f. f.* ein tang von bewafneten personen.

PYRRHONIEN, *f.* PIRRHONIEN.

† PYRRHULA, *f. m.* goll; gumpel; blutfinck.

PYTHIQUE, spiele der alten Griechen, dem Apollini zu ehren.

PYTHONISSE, *f. f.* wahrsagerin.

Q

Q, *f. m.* [*sprich Cu*] ein Q. [Das C, K, und Q. Pomen einander sehr nahe. Wolte man nun ein wort unter Q. suchen, und fände es nicht, so wird man es unter C. oder K. nachschlagen müssen.]

QUADERNES, [*im bret-spiel*] wurf von zwö vieren.

QUADRAGENAIRE, *adj.* vierzig-jährig; vierzig jah alt.

QUADRAGESIMAL, *m.* QUADRAGESIMALE, *f.* *adj.* zur fasten gehörig. Faire vie quadragesimale: strenge fasten beobachten, wie man in der fasten-zeit pflegt.

QUADRAGESIME, *f. f.* der sonntag Quadragesimæ; sonntag Invocavit; der erste sonntag in der fasten.

QUADRAIN, *f.* QUATRIN.

QUADRAN, CADRAN, *f. m.*

QUA, 605

[*spr. allezeit Cadran*] sonnenuhr; sonnenzeiger.

QUADRAN, schein an der uhr. Roue de quadrans: das weise-rad, so den zeiger umtreibt.

QUADRANT, [*bey dem steinschnetzer*] klopf-holz, damit der stein über das rad gehalten wird.

QUADRANGLE, *f. m.* viereck; viereckiges feld.

QUADRANGULAIRE, *adj.* viereckig.

QUADRANT, *f. m.* quadrant; vierte theil eines ganzen.

QUADRAT, *f. m.* quadratschein; gevierter schein der gestirne.

QUADRAT, quadrat in der druckerey.

QUADRATIN, *f. m.* schließquadrätlein.

QUADRATRICE, *adj.* und *f. f.* Ligne quadratrice: linie, wodurch der umfang eines krenses, und eines jeden theils desselben gemessen wird.

QUADRATURE, *f. f.* mondviertel; erstes oder letztes viertel desmonds.

QUADRATURE de cercle, außrechnung des halts eines krenses.

QUADRE, *f. m.* rahm. Quadre de miroir: spiegel-rahm.

QUADRE de cheminée, feld über dem camin, da man ein bild hinein zu setzen pflegt.

QUADRE d'armoire, zierliches rahm: werck einer eingefasseten schranck-thür.

QUADRER, *v. a.* passen; sich zusammen schicken. Les livres quadrant mal avec le mariage: bischer und weib schicken sich nicht wohl beyammen.

† QUADRER un cercle, einen viereck machen, der just so viel als ein gegebenes rund halte.

QUADRIENNAL, *m.* QUADRIENNALE, *f. adj.* vier-jährig.

† QUADRIFOLIUM, *f. m.* stein-blee mit vier blättern.

QUADRILATERAL, QUADRILATERALE, *f.* QUADRILATERE, *adj.* vier-seitig; das vier seiten hat.

QUADRILLE, *f. f.* rotte in einem turnier.

† QUADRILLE, lomber: spiel zu vier personen.

† QUADRIN, *f.* QUATRIN.

QUADRIPARTIT, in vier theile getheilet.

QUADRUPÈDE, *f. m.* vierfüßiges thier.

QUADRUPLE, *f. m.* vierfach; viermal so viel. Etre condatne au quadruple; à paier le quadruple: zu vier-facher wiederzahlung verurtheilet seyn.

QUADRUPLE, *adj.* vierfältig; viermal so viel; so groß.

QUADRUPLE, QUATRU-
PLE, *f. m.* doppelter Luidor in
Frankreich.

Double quadruple, gold = stück
von vier Luidoren.

‡ QUADRUPLER, *v. a. et.*
was viermal größer machen. Il
a quadruplé son fond, er hat sein
capital vervierfaltet.

‡ QUADRUPLER, *v. n.* vier-
mal größer werden. Mon bien
a quadruplé dans ce commerce:
mein capital hat sich vierfältig
vermehrte in dieser handlung.

QUAI, *f. m.* [spr. Kai] brüftung;
buhne; anlände an einen strom.

QUAIAGE, *f. m.* [spr. Käage]
niederlage; güter, so an der buhne
ausgeladen liegen.

QUAICHE, ou QUECHE,
f. f. art von fahrzeugen; fiß;
fiß.

QUAISSE, *f.* CAISSE.

QUAKERS; trembleurs, Qua-
cker, in Engelland.

QUALIFICATION, *f. f.*
[spr. Kalificacion] benennung;
betitelung.

QUALIFIE', *m.* QUALIFIE',
f. adj. der einen ansehnlichen na-
men oder titel führt; hochbenamt.
Une personne fort qualifiée: eine
hochbenamte person.

Un crime qualifié, [im rechts-
handel], ein nachhaftes verbre-
chen.

QUALIFIER, *v. a.* nennen;
benennen; betiteln. Je ne sai
comment qualifier cela: ich weiß
nicht, wie ich dieses benennen soll.
On le qualifie ainsi: man nennet
[betitelt] ihn so.

SE QUALIFIER, *v. r.* sich
nennen; sich ausgeben. Il se qua-
lifie conseiller: er nennet sich ei-
nen rath; er hat den titel eines
raths.

QUALITE', *f. f.* stand; ehren-
name; titel. Une personne de
haute qualité; de la première
qualité: eine person hohen stan-
des; des höchsten standes; eine
vornehme standes-person.

QUALITE', art; eigenschaft;
beschaffenheit; tugend. Il a des
qualitez extraordinaires: er hat
ungemeine tugenden. La qualité
de ces materiaux est fort bon-
ne: diese bau-materialien sind
sehr gut; sehr wohl beschaffen.
Avoir des qualités fort basses:
sehr niederträchtige eigenschaften
an sich haben. Les qualitez na-
turelles des choses: die natür-
liche [angebohrne] art der din-
ge.

‡ Vin qui a de la qualité, star-
cker und kräftiger wein.

EN QUALITE', *adv.* gleich;

als; als wie. Il a droit à la
succession en qualité de petit
fils du défunt: er hat ein recht
zum erbe als ein enkel des verstor-
benen. Agir en qualité de tu-
teur: handeln als vormund; von
wegen der vormundschaft.

QUAND, *adv.* [spr. Kan] wenn?
Quand cela arrivera-t-il? wenn
wird das geschehen?

QUAND, *conj.* wenn; ob schon.
Quand je considère la chose:
wenn ich die sache erwäge. Quand
il seroit venu, il n'auroit rien
eu: ob er schon gekommen wäre,
hätte er doch nichts bekommen.

QUAND & moi, mit mir zu-
gleich.

QUAND & quand, zu gleich; zu
gleicher zeit.

QUAND BIEN, *conj.* obgleich;
obzwar.

QUANT à moi; Quant à vous
&c. was mich betrifft; was euch
belangt, u. f. w.

QUANT A MOI, *f. m.* Atele
einbildung; falsche hochachtung
sein selbst. Se mettre sur son
quant à moi: auf seinen sinn
bleiben; auf seiner einbildung
bleiben.

QUANT à ce que vous m'écri-
vez, was dieses betrifft, so ihr
mir schreibt.

QUANT au reste, im übrigen;
so viel das übrige belanget.

‡ QUANTAL, ou CANTAL,
f. m. eine gattung große käse in
Auvergne.

QUANTES, *f.* TOUTES-FOIS
ET QUANTES.

QUANTES FOIS, *adv.* wie
vielmals; man sagt ictzo: com-
bien de fois.

QUANTIEME, *adj.* der wie-
vielte?

QUANTITE', *f. f.* größe; men-
ge; zahl. Il ne faut pas toujours
considérer la quantité des cho-
ses: man muß nicht allezeit auf
die größe eines dinges sehen. Pren-
dre du vin en quantité: viel
weins zu sich nehmen. Il y vient
quantité de gens: es kommt eine
menge menschen dahin.

QUANTITE', [in der poesie]
das maß der silben. Faire une
faute contre la quantité: in dem
maß einer silben fehlen.

QUARDERONNER, stück
holz abrunden.

QUARENTAINE, *f. f.* [spr.
Karantäne] vierzig; eine zahl von
vierzig. Une quarantaine de bra-
ves soldats: vierzig herzhafte sol-
daten.

QUARENTAINE, vierzig ta-
ge, so diejenigen abgefondert blei-
ben müssen, die aus verpesteten or-
ten kommen.

‡ QUARENTAINE, kleine sei-

ler, damit man die grossen zur see
aussiecket.

‡ QUARENTAINE, die zeit
der 40. tägigen fasten.

‡ QUARENTAINS, eine gat-
tung wollene tuch, welche vierzig
mahl hundert (4000.) fäden in der
breite haben.

QUARENTE, *adj.* vierzig.

QUARENTE heures, *f. f.* das
vierzig-stündige gebet in der Rö-
mischen kirchen.

QUARENTE-CINQ, *f. m.*
[im ball-hause] drey viertheil
des spiels gewonnen.

‡ QUARENTE LANGUES,
f. m. ein Indianischer vogel in der
größe eines staars, weiß und röth-
licht an der farb, der das schönste
gesang von allen vögeln haben
solle.

QUARENTIE, *f. f.* ein gericht
von vierzig personen zu Venedig.

QUARENTIEME, *adj.* der
vierzigste.

QUAREME, *f.* CARÈME.

QUARRE, *f. f.* die ecke an dem
kopf eines huts.

QUARRE, spiße [eck] an einem
schuh oder leisten.

BEQUARRE, [in der music]
B. dur.

QUARRE', *f.* CARRE'.

QUARREAU, *f.* CARREAU.

QUARRELET, *f.* CARLET.

QUARREMENT, QUAR-
RER, *f.* CARREMENT.

QUART, *f. m.* viertel; viertes
theil. Quart de muid: viertel ei-
nes orhoffs. Quart de boisseau:
viertel eines scheffels. Quart
d'heure: eine viertel stund. Quart
de chemin: ein viertel wegs,
u. f. w.

QUART, [in der see-fahrt] die
wacht eines schiff-manns; zeit,
wie lang er auf der wacht bleiben
muß.

QUART de vent; quart de
rumb, [in der see-fahrt] ein
strich windes; ein strich auf dem
compas.

QUART de rang, [in der kriegs-
übung] viertel eines glieds. De-
filer par quarts de rang: mit
viertel-gliedern abziehen.

QUART de conversion, halbe
wendung. Quart à droit; quart
à gauche: rechts; um; links-
um.

QUART de rond, [in der bau-
kunst] wulst. Quart en sus: des
vierten theils mehr. Paier tant
& un quart en sus: so viel
zahlen, und den vierten theil dar-
über.

‡ Levraut de trois quarts, drey-
quart hase; der fast ausgewach-
sen.

QUART-AIEUL, *f. m.* ober-
alter-vater.

QUART-DE CERCLE, *f. m.*
quadrant.

QUART-DE PAPIER, *f. m.*
quart-blatt papiers.

QUART-D'ECU, *f. m.* ortz-
thaler; reichs-ort.

Il n'a pas vaillant un quart d'é-
cu, er ist sehr arm; hat gar nichts
im vermögen.

DEMI-QUART-D'ECU, *f. m.*
halber ortz-thaler.

QUART, *adj.* Donner au tiers &
au quart, sprüchw. d. i. jeder-
mann ohne unterschied geben.
Médire & du tiers & du quart:
von allen leuten übel sprechen.

QUARTAIN, *m. QUARTAI-
NE, f. adj.* [spr. *Quartain*] La
fièvre quartaine le puisse serer:
daß ihn das vier-tägige fieber an-
komme! [weiter ist das ad-
jectivum nicht im gebrauch.]

† QUARTAL, *f. m.* fohn-maß
in Frankreich.

QUARTAN, *f. m.* [bey der
jägerey] vier-jähriges alter eines
schweins. Sanglier qui est en son
quartan: vier-jähriges schwein.

† QUARTAS, *f. m.* eine kleine
münz in Spanien.

QUARTAUT, *f. m.* [spr. *Car-
tis*] viertel orboft.

QUARTE, *adj.* [spr. *Carte*] Fié-
vre quarte: viertägiges fieber.

QUARTE, *f. f.* quart; maß.
Une quarte de vin: ein quart
weins.

QUARTE, [auf dem fecht-bo-
den] quarte. Alonger de quar-
te; pouffer de quarte: die quarte
stoßen.

Entendre la tierce & la quarte,
sprüchw. gut fechten; wohl fecht-
ten können.

QUARTE, [in der singe-kunst]
quarte; unterschied von vier to-
nen.

QUARTE, [im Karten-spiel]
vier auf einander folgende blät-
ter. Quarte major: quarte von
oben. Quarte basse: kleine
quarte.

QUARTE, [in der welt-be-
schreibung] der vierte theil des
welt-kreis.

QUARTE, [im rechts-handel]
das vierte theil einer erbschaft;
vermächtniß, u. d. g.

QUARTE-FEUILLE, [in
der wappen-kunst] blume mit
vier blättern.

† QUARTEIER, *v. n.* fahren
daß das gleis zwischen die pferde
komme; man sagt auch Quarter.

QUARTENIER, QUARTI-
NIER, *f. m.* quartier-herr;
quartier-meister in einer stadt.

QUARTENIER, *f. QUAR-
TIER-MESTRE.*

QUARTER, *v. n.* auf halbem
gleis fahren; aus dem gleis wei-
chen.

QUARTER, [auf der fecht-
schul] sich umbdrehen; einem foh
durch umbdrehen ausweichen.

QUARTERON, *f. m.* ein fünf
und zwanzig; zahl von fünf und
zwanzig. Un quarteron de pom-
mes; de poires &c. ein fünf und
zwanzig äpfel; birnen, u. f. w.
Quarteron d'or: ein büchlein von
fünf und zwanzig blättern geschla-
gen-gold.

QUARTERON, ein viertel-
pfund. Un quarteron de froma-
ge: ein viertel käse. Un demi-
quarteron de sucre: ein halb-vier-
tel zuckers.

QUARTIER, CARTIER,
f. m. ein viertel. Quartier d'agneau;
de veau, &c. ein lamm-viertel;
falsch-viertel, u. f. w. Quartier de
drap: ein viertel tuch. † Quar-
tier de vigne: ein viertel eines
morgenlandes reben.

† Il se mettroit en quatre quar-
tiers pour le service de ses amis,
er ist bereit, alles für seine freunde
zu thun.

Les deux quartiers d'un foulié,
die beyden hacken-leider eines schu-
bes.

QUARTIER, stück. Un quar-
tier de pain, de fromage, &c. ein
stück brod, käse u. f. w. De gros
quartiers de pierre: große stücke
steine; große bruch-steine.

QUARTIER, quartal; viertel-
jahr. Paier par quartier: quart-
tal-weise zahlen. Le quartier est
échû: das quartal ist verlossen.

QUARTIER, viertel-jährige [ge-
messene] zeit der aufwartung oder
verwaltung seines amts. Gentil-
homme, conseiller &c. servant
par quartier: hof-junker, rath,
u. f. w. der auf gewisse zeit wech-
sel-weise dienste thut. Il est de quar-
tier: er hat die aufwartung; thut
würklich dienste.

QUARTIER, großer floben
holz; daran ein mann zu tragen
hat.

QUARTIER, quartier; viertel;
egend; theil einer stadt oder
landes. Ville divisée en tant de
quartiers: eine stadt in so viel
viertel eingetheilt. Demeurer
dans un des plus beaux quar-
tiers de la ville: in einem der
schönsten theile der stadt wohnen.
Tout est tranquille en ces quar-
tiers: in dieser gegend ist alles
ruhig.

QUARTIER, nachbarschaft; die
einwohner eines gewissen viertels
der stadt, oder landes-egend.
Assembler le quartier: die nach-
barschaft versammeln. Visiter
son quartier: seine nachbarn be-
suchen.

QUARTIER, viertel des monde
lichts. Premier; dernier quar-
tier de la lune: das erste; letzte
viertel.

QUARTIER, ein theil seine fet-
te] des hufs am pferde-fuß. Les
quartiers de dedans: die innen-
dige seite des pferde-hufs. Les
quartiers de dehors: die außen-
dige seite. Cheval qui fait quar-
tier neuf: pferd, dem der huf
nachwächst; das einen neuen huf
setzt, nachdem der alte weggeschnit-
ten worden.

QUARTIER, [in der wap-
pen-kunst] feld; quartier des
schildes.

QUARTIER, lager; heer-lage-
rung; stand einer armee oder
kriegs-volks. Quartier bien for-
tifié: ein wohlverschanztes lager.
Quartier de siege: umlager, bey
belagerung eines orts. Disposer
les quartiers: die umlager aus-
theilen; anweisen. Quartier d'ac-
ssemblée: sammel-platz; sammel-
stand einer armee. Quartier de
rafraichissement: erfrischung-
stand. Quartier d'hiver: win-
ter-quartier; winter-lager; win-
ter-stand. Quartier de vivres:
marketenner-platz; marketenner-
stand.

QUARTIER, gnade; verscho-
nung. Donner quartier: der ü-
berwundenen feinde schonen; ih-
nen das leben schenken. Deman-
der quartier: um das leben bit-
ten.

Ne donner point de quartier
à quelcun: einem im geringsten
nicht nachsehen; einen auf das äus-
serste treiben.

Il médit de tout le monde, &
ne fait quartier à personne, er
lästert alle leute, und schonet nie-
mandes.

QUARTIER de venerie, *f. m.*
jäger-hof.

QUARTIER-MESTRE, *f. m.*
regiments-quartier-meister zu fuß.

QUARTIER-MESTRE, [in
der see-fahrt] pompn-meister;
der die schiff's-pompn in seiner
aufsicht hat.

A QUARTIER, *adv.* beyseits.
Se tenir à quartier: sich bey-
seits halten; nicht zu nahe kom-
men.

QUARTINIER, *f. QUAR-
TENIER.*

† QUARTODECIMANS,
Christen, welche ehemahls alljäh-
lich ihr oster-fest auf den 14. tag
Nerzen hielten, wie die Juden.

QUASI, *adv.* fast; bey nahe.
Cela n'arrive quasi jamais: das
begiebt sich fast niemahls.

QUASIMODO, *f. m.* der weis-
se sonntag; der erste sonntag nach
Ostern.

QUATERNNAIRE, *adj.* geviert. Nombre quaternaire: die gevierdte zahl; die zahl vier.

QUATERNE, *f. f.* alle viieren, im würfel-spiel.

QUATORZAIN, *f. f.* vierzehnten tage; vierzehntägige gericht's-frist.

QUATORZE, *adj.* vierzehnen.
Chercher midi à quatorze heures, *sprüchw. d. i.* etwas suchen, da es nicht zu finden ist.
Faire en quinze jours quatorze lieues, *sprüchw. d. i.* mit seiner arbeit langsam fortkommen.

QUATORZE, *der vierzehende.* Louis quatorze: Ludwig der vierzehende.

QUATORZE, *f. m.* vier gleichen im picket-spiel. Avoir un quatorze de rois, de dames &c. vier könige, vier weiber, u. s. w. haben.

QUATORZIÈME, *adj.* der vierzehende.

QUATORZIÈME, *f. m.* der vierzehende tag eines monats. C'est aujourd'hui le quatorzième: heute ist der vierzehende.

QUATRAIN, QUADRIN, *f. m.* [das letzte taugt nichts] gefäß von vier reim-zeilen.

QUATRAIN, QUATRIN, *f. m.* pfennig, nach der alten Französischen münz.

QUATRE, *adj.* vier. Les quatre saisons: die vier jahrs-zeiten. Marcher à quatre pattes: auf allen viieren kriechen. Tirer à quatre chevaux: einen mit vier pferden zerreißen.

QUATRE, *der vierte.* Henri quatre: Heinrich der vierte.

A QUATRE, *adv.* Faire le diable à quatre: wüten; rasen; sich grausam böse stellen.
Se faire tenir à quatre, sich zornig stellen, und doch gerne halten lassen; sprechen, haltet mich, oder ich breche ihm den hals.

QUATRE A QUATRE, *adv.* je vier und vier; vier und vier in einem glied.

QUATRE A QUATRE & le reste en gros, *sprüchw. d. i.* durch einander; in einer ordentlichen confusion.

QUATRE-CENS, *adj.* vier hundert.

QUATRE-FOIS, *adv.* vier mal.

QUATRE-MILE, *adj.* viertausend.

QUATRE-TEMS, *f. m.* quatermber.

QUATRE-VINTS, *adj.* achtzig.

QUATREVINTIÈME, *adj.* der achtzigste.

QUATRIÈME, *adj.* der vierte.

QUATRIÈME, *f. m.* der vierte tag des monats.

QUATRIÈME, *f. f.* vier auf einander folgende blätter im picket-spiel. Quatrième major; majeure; haute: quarte von oben. Quatrième de roi; de dame, &c. quarte vom könig, von dem weib, u. s. w.

‡ **QUATRIÈME**, *f. m.* der vierte theil. Je suis intéressé pour un quatrième: ich bin mitthast am den vierten theil.

‡ Un écolier en quatrième, ein schüler in der vierten class.

QUATRIÈMEMENT, *adv.* zum vierten. [man sagt besser En quatrième lieu.]

QUATRUPLÉ, *f.* QUADRUPLE.

QUE, *pron.* der; welcher. L'homme que j'ai vu: der mann, den ich gesehen. La femme que j'aime tant: die frau, welche ich so lieb habe. C'est à vous que j'en veux: ihr seyd es, den ich meine. Ceux que j'entends: die, welche ich meine.

QUE, *conj.* daß. J'espère que cela se fera: ich hoffe, daß dieses geschehen werde.

QUE, *auf daß;* damit. Approche que je te baile: komm herzu, daß ich dich küsse. Tai toi, que je ne te donne sur la nuë: schweig still, daß ich dir nicht eins auf das maul gebe.

QUE, *adv.* warum? Que ne le frapes-tu? warum schlägst du ihn nicht? Que ne parlies vous? warum redet ihr nicht?

QUE, *da;* als. L'autre jour que j'étois au parc: unlängst, als ich in dem thier-garten war.

QUE, *adv.* nichts. Quand on n'a que faire: wenn man nichts zu thun hat.

QUE, *was?* Que dites-vous? was sagt ihr? Qu'est ce que je voi? was sehe ich? Que faire? was ist zu thun?

QUE, *interj.* daß! o daß! o wie! Que Dieu vous comble de bénédictions! o daß euch Gott mit segen überschütte. Que vous êtes heureux: wie seyd ihr so glücklich!

QU'AINSI soit; qu'ainci ne soit, *conj.* ob zwar. [heut zu tage sagt man lieber Bien que; Encore que.]

QUE non pas, *conj.* denn; als.

QUECHE, *f.* QUAICHE.

QUEL, *m.* QUELLE, *f. pron.* welcher; was für einer; wer. Quel homme est-ce? was für ein mann ist der? wer ist der? quel ein mensch ist das? En quel lieu; en quel endroit: wo? an welchem ort? Je ne sai pas

quel livre c'est, mais quel qu'il soit, je veux le lire: ich weiß nicht, was dieses für ein buch ist, aber es sey was es wolle, so will ich es lesen.

QUEL, *wie groß?* wie heftig? Quelle est sa colere! wie groß ist sein zorn! wie ist er so erdrent! Quel que soit son rang: er sey so hoch wie er wolle. Quelle que soit sa beauté: sie sey so schön wie sie wolle; und wenn sie noch so schön wäre.

QUELCONQUE, *pron.* einigerley; feinerley. Je ne hazarderai rien en facon quelconque: ich will in feinerley weise etwas wasgen.

QUELCUN, *m.* QUELCUNE, *f. adj.* Quelqu'un, *m.* Quelqu'une, *f. pl.* Quelques-uns, *m.* Quelques-unes, *f. pron.* [einige wollen es aussprechen als Kécut, Kécune, aber falsch] jemand. Quelcun m'a dit cela: es hat mir es jemand gesagt. Quelcune de vous le fait: jemand unter euch weiß es.

QUELQUE, *pron.* welcherley; waserley; was für. Quelque bien qu'il ait: welcherley reichthum er auch habe; er sey so reich, wie er wolle. Quelques avantages qu'il ait obtenu: was für vorthelle er immer erhalten.

QUELQUE, *adj.* etwas; irgend etwas; etliches. En quelque facon: einiger massen. Quelque jour: demableins; einmahl. Quelque tems: zuweilen. En quelque lieu: irgend wo; irgendwohin.

QUELQUE, *adv.* wie. [wird nur vor den adjectifs gebraucht.] Quelque riches qu'ils soient: wie reich sie auch seyn; sie mögen so reich seyn als sie wollen.

QUELQUE, *etwa;* obgefähr. Cela me coute quelque dix écus: das kostet mich etwa zehn thaler.

QUELQUE CHOSE, *f. m.* et was. Dites-moi quelque chose: sagt mir etwas.

QUELQUE FOIS, *adv.* zuweilen; manchmahl. Il vient quelquefois chez nous: er kommt bisweilen zu uns.

QUELQUE PART: En quelque part, *adv.* [das letzte taugt nichts] irgend wo; irgend wohin. Je m'en vais quelque part: ich gehe irgend wohin. Je l'ai mis quelque part: ich habe es irgend wo hingeleget.

QUELQU'UN, *f.* QUELCUN.

QUEMENDER, *v. n.* betteln; das brodt vor den thüren suchen.

QUENOTE, *f. f.* zahn eines kleinen kindes.

QUENOUILLE, *f. f.* spinnetrocken; kunkel.

QUE

Le Royaume de France ne tombe point en quenouille: das Königreich Frankreich fällt nicht auf Funckel; d. i. die töchter können die tron nicht erben.
 QUENOUILLE de lit, bettstolze; bettstulze.
 QUENOUILLE sauvage, safor.
 QUENOUILLETTE, f. f. kleidne spindel.
 QUENS, [alt wort] ein Graf.
 QUENTIN, f. m. [spr. Cantin] Quintinus; ein männns-name.
 QUENTINE, Quintine; ein weibs-name.
 QUERAT, f. m. [in der see-fahrt] der außere theil des schiffs vom tiel bis an den ersten rand oder abfah.
 QUERELLE, f. f. [sprich fast als wenn geschriebe wäre Krelle] zank; streit; hader. Avoir querelle avec quelcun; contre quelcun: mit jemand streit haben. Chercher querelle: handel suchen. Faire une querelle d'Allemand à quelcun: sprichw. einen zank vom zain brechen; ungegründeten hader erregen.
 QUERELLE d'inoffiosité, [in der rechts-gelahrtheit] flage wegen eines unbilligen testaments.
 QUERELLER, v. a. [spr. Kréle] hadern; zanken; streit [zank] erregen; schelten.
 QUERELLER, ausdrichten; ansprechen. Son pere l'a querelle: sein vater hat ihn ausgericht; ausgemacht.
 SE QUERELLER, v. r. untereinander hadern; sich zanken. Ils se querellent toujours: sie zanken sich stets.
 QUERELLEUR, f. m. zäncker; stäncker.
 QUERELLEUR, [bey dem läger] ein räuberischer hund.
 QUERELLEUSE, f. f. zänckerin.
 QUERELLEUX, m. QUERELLEUSE, f. f. zänckerisch. Humeur querelleuse: zänckerische art.
 QUERIMONIE, f. f. flage, in welcher um bedrohung des bannß wider jemand angehalten wird.
 QUERIR, v. a. [wird allein im Infinitivo, und mit einem an dem verbo gebraucht.] Aller querir quelque chose: etwas holen. Il va querir quelque chose: er holt etwas. Envoyer querir une personne: nach einem senden; einen holen lassen. J'enverrai querir du vin: ich will wein holen lassen.
 QUESTAUX, leibeigene.
 QUESTE, QUETER, f. QUÊTE.

QUE

QUESTEUR, f. m. rentmeister, in dem alten Rom.
 QUESTEUR, rentmeister, bey der Universität zu Paris.
 QUESTION, f. f. frage. A forte question point de réponse: sprichw. auf eine narische frage gehört keine antwort. Etudier une question: einer frage nachdenken. Agiter une question: sich befragen; eine frage untersuchen.
 QUESTION, streit; streitige sache. Il n'est pas question de cela: der streit ist nicht hierüber; es ist nicht darum zu thun.
 QUESTION, scharfe frage; tortur. Donner la question à un criminel: einen übelthäter zur tortur bringen; auf die tortur legen. Donner la question ordinaire & extraordinaire: den ersten und zwenyten grad der tortur geben.
 QUESTIONNAIRE, f. m. händler; händler-knecht, der die scharfe frage ausübt.
 QUESTIONNER, v. a. fragen; befragen; ausfragen. On l'a fort questionné: man hat ihn genau befragt.
 QUESTIONNEUR, f. m. fräger; der nichts thut als immer fragen. C'est un fatigant questionneur: er ist ein beschwerlicher fräger.
 QUESTURE, f. f. rentmeisteramt zu Rom.
 QUETE, QUESTE, f. f. [das / ist stumm] ausspüren; ausführen eines wilds. Aller en quete: ausgehen ein wild aufzusuchen; einem wild nachgehen.
 QUÊTE, betteln eines mönchs. Faire la quete; aller à la quete: mit dem bettel-sack herum gehen. Une bonne quete: ein guter bettel-sack; eine milde gabe.
 QUÊTE, umgang, eine armensteuer zu sammeln.
 QUÊTE, f. f. [in der see-fahrt] theil zwischen dem tiel und den vorfäden.
 CENS A QUÊTE, zins-gut, davon den zins der zins-herr holen muß.
 QUÊTER, QUETER, v. a. [das / ist stumm] ein wild aufsuchen.
 QUÊTER, mit dem bettel-sack herum gehen.
 QUÊTER, armen-steuer einsammeln.
 QUÊTEUR, QUESTEUR, f. m. [das / ist stumm] mönch, der wegen seines flosters mit dem bettel-sack herum gehet.
 QUÊTEUSE, QUESTEUSE, f. f. [das / ist stumm] sammlerin der armen-steuer; klingel-weib.
 QUEUE, f. f. schwanz; schweif. Queue de cheval: ross-schweif. Queue de brochet: hecht-schwanz.

QUE 609

QUEUE, das männliche glied.
 QUEUE, tiel; stengel. Queue de poile: pfannen-tiel. Queue de cerise, de poire, &c. kirschentiel; biren-tiel, u. f. w.
 QUEUE, schleive; schweif an einem kleid. Queue de robe; de manteau, &c. schweif eines weiber-rockß; eines mantels, u. f. w.
 QUEUE de moulin à vent, stierß an den wind-muhlen.
 QUEUE de lettre, schwanz an einem buchstaben; das theil desselben, so unter die gerade linie herab hanget.
 Rogner un livre par la tête & par la queue: ein buch von oben und unten beschneiden.
 QUEUE de viole, de violon, &c. fatten-bret an der geige ic.
 QUEUE d'aronde, schwalbenschwanz, bey dem schreiner.
 QUEUE de rat, ragen-schwanz eines pferdes, wenn es kein haar im schweif hat. Oder: erstarrung an den beinen eines pferdes.
 QUEUE de dragon, drachenschwanz; [in der stern-kunst].
 QUEUE de cheval, ross-schwanz; fannen-kraut.
 QUEUE de comete, der schwanz [strahl] eines cometen.
 QUEUE de vin, zu-last; andert-halb orpost weins in zwey stücken.
 QUEUE, das end [der hinter-theil] eines friegß-zugs. Marcher à la queue de la compagnie: hinter der compagnie hergehen. Donner sur la queue de l'armée: den nachzug der armee angreifen. Avoir l'ennemi en queue: den feind hinter sich haben. La queue de la tranchee: der eingang [der hintertheil] der lauf-graben.
 QUEUE de fouris, mäußschwanz-gel, ein kraut.
 Il a bien du monde à sa queue: er hat viel leute, die hinter ihm hergehen; die ihm nachlaufen.
 Le venin est à la queue; rien n'est plus difficile à ecorcher que la queue: sprichw. d. i. das ende trägt die last; am ende gehet es am schweresten zu.
 Le renard cache sa queue: spriv. ein arglistiger verbirget seine schalchheit.
 Ecorcher une anguille par la queue; brider un cheval par la queue: sprichw. d. i. ein ding verfehret ansfangen.
 Quand on parle du loup, on en voit la queue: sprichw. wenn man von dem wolf redet, so ist er nicht weit.
 Il n'y en a point de plus empêche, que ceux qui tiennent la queue de la poile: sprichw. man weiß nicht, wie schwer etwas zu thun sey, bis man es angreift.
 Commencer le roman par la queue: H h h h

610 QUE QUI

queuë : sprüchw. eine sache unordentlich vortragen.

Ils ont derobé tous mes livres, il n'en est pas resté la queuë d'un : sprüchw. sie haben mir alle meine bücher gestohlen, es ist keins zu hören noch zu sehen.

Prendre une affaire par la tête & par la queuë : eine sache auf vielerley art und weise angreifen.

Il viendra un tems, que les vaches auront besoin de leurs queuës : sprüchw. es wird eine zeit kommen, da man gerne hätte, was man jezto nicht mag.

QUEUX, f. f. weisstein.

QUI, pron. der; welcher. [ausser dem Nominativo wird es anders nicht als von personen gebraucht] Heureux celui qui craint Dieu : wohl dem, der den H. Ern fürchtet. C'est l'étude qui fait mon plaisir : das studieren ist es, an welchem ich alle meine lust habe. Ce sont mes loeurs, de qui j'ai receu visite : es sind meine schwestern, die mich besucht haben. Qui fera bien, trouvera bien : der es gut macht, wird es gut haben.

QUI croit d'un coté, & qui de l'autre : einer rief hie, der andere da. † Diese redens-art ist nicht mehr üblich, man sagt jezto : L'un croit d'un coté, & l'autre de l'autre.

QUI, wer? Qui êtes vous? wer seyd ihr? Qui va là? wer da?

C'est un je ne sai qui : er ist ein ich weis nicht was; ein lumpenhund.

Un qui pro quo, sprüchw. versehen; irthum; fehler; z. e. etnes apothekers, welcher eins für das andere giebt. Le bon Dieu me préserve d'un qui pro quo d'apocaire : Gott gebe, das mir der apotheker nicht unrechte arznei schicke. Faire un qui pro quo : ein versehen begehen; eins für das ander nehmen.

A' QUIA, sprw. Reduire quelcun à quia : einen im wort streit zum stillschweigen bringen, das er nicht mehr antworten könne. Il est à quia : er kan sich nicht weiter verantworten.

QUICONQUE, pron. ein jeder; jederman. Quiconque invoquera le nom du Seigneur, sera sauvé : ein jeder, so den namen des H. Ern anrufen wird, wird selig werden. Quiconque est riche, est tout : wer reich ist, der ist alles.

UN QUIDAM, [spr. Kidan] einer; jemand. Un certain quidam me rencontra : es begegnete mir jemand. † Certaine quidame [andere schreiben quidame] l'alla voir : eine sichere person hat ihn besucht.

QUIET, m. QUIETTE, f.

QUI

adj. ruhig; still. Avoir l'esprit quiet : in seinem gemüthe ruhig seyn.

QUIETISME, f. m. quietismus; eine secte in Italien.

QUIETISTES, f. m. pl. Quietisten; die dem quietismo anhangen.

QUIETUDE, f. f. ruhe; beruhigung. Quietude d'esprit : gemüthsruhe.

† QUIGNETTE, ou QUINETTE, f. f. eine gattung famelot von Lille und von Amiens.

QUIGNON, f. m. Un gros quignon de pain : eine grosse schnitte [kante] brods.

† QUILBOQUET, f. m. werckzeug des schreiners, damit er messen kan, ob die fugen oder löcher recht eingehauen seyn.

QUILLE, f. f. kegel. Dresser les quilles : die kegel aufsetzen. Faire cinq quilles de venue & autant de rabat : fünf kegel von dem mahl, und auch so viel zurück schlagen.

† ENQUILLE, gerad; aufrecht. Passemens coulés en quilles : liberen-schnüre, so den langen weg [aufrecht; gerad] aufgenähert sind.

Il est planté comme une quille : er stehet da wie ein klotz; wie ein d. göse.

Donner à quelcun son sac & ses quilles, sprüchw. d. i. einen aus dem diem jagen; einem den abschied geben.

Il est bien venu, comme un chien dans un jeu de quilles, sprüchw. er kommt eben recht, wie ein hund auf den kegel-platz; d. i. zur unzeit; an einen ort, da er nicht gern gesehen wird.

Trousser son sac & ses quilles : sprüchw. sich fortpacken.

QUILLE, tiel an dem schiff.

QUILLE, wende-spindel, bey dem handschuh-macher.

QUILLER, f. m. kegel-platz; kegel-stand; aufsatz eines kegel-spiels.

QUILLER, v. a. Qu'il s'aile quiller : er schere sich davon; er gebe, und lasse sich was anders thun.

QUILLER, v. n. fugeln; nach der fugel werfen, um zu sehen, wer beyammen seyn soll.

QUILLON, f. m. das kreuz am degen-gefäß.

QUINAUD, eingetrieben; der in einem wort-streit stillschweigen und gewonnen geben muß.

QUINCAJOU, f. m. Americanische wilde kaze.

QUINCONCE, f. m. geschoben vier-eck; rante. Planter des arbres en quinconce : bäume ranten-weise setzen.

QUI

QUINES, f. f. pl. alle zücken im verkehr-spiel.

QUINOLA, f. m. der berg-knecht, in einem gewissen karten-spiel.

QUINOLA, ein schwamm-brüder; aufwärter einer frauen.

QUINQUAGESIME, f. m. der sonntag vor fastnachten.

QUINQUALIER, QUIN-VALERIE, s. CLINQUA-LERIE.

QUINQUENELLE, ou lettre de repit, eiserne brief für fünf jahre.

QUINQUENOVE, f. m. [spr. Kinkenove] ein gewis würfel-spiel, von cinq & neuf benamt.

QUINQUINA, f. m. [spr. Kinkina] chinachina; eine baumrinde wider das fieber.

QUINT, f. m. [spr. Kint] lehnmare.

QUINT, adj. der fünfte; [wird nicht gebraucht, als allein in dieser red-art : Charles quint : Carl der fünfte.

† QUINT, f. m. der fünfte theil einer handlung, oder summa gelds. J'y suis pour un quint : ich habe den fünften theil daran.

QUINTADINER, v. n. [spr. Kintadiné] Tuiau qui quintadine : orgel-pfeife, die nicht recht stimmt; verstimmt ist.

QUINTAINE, f. f. [spr. Kaintaine] [auf der reut-schul] quintan. Courir la quintaine : quintan rennen.

QUINTAL, f. m. [spr. Kintal] centner. Un quintal de cire, de poudre, &c. ein centner wachß, pulber, u. s. w.

QUINTAL, grosser keug.

QUINTE, f. f. [spr. Kinte] quinte; fünf auf einander folgende karten im piket-spiel. Quinte majeure : die obere quinte. Quinte basse : kleine quinte.

QUINTE, -[in der singe-tunst] quinte; unterschied von fünf tonen.

QUINTE, geige; mittel-stimme auf der geige zu spielen.

QUINTE, trockner husten; bestiger anfall vom husten. Etre travaillé de la quinte : von einem trocken husten gelaget seyn.

QUINTE, eigensinn; einfall; quinte. Il lui prend quelquefois des quintes : er hat quinten; einfälle.

QUINTEFEUILLE, f. f. fünf-finger-kraut.

QUINTEFEUILLE, [in der wappen-tunst] fünf-blätterige blume.

QUINTELAGE, f. m. [spr. Kintelage] ballast. Porter le quintelage dans un vaisseau : ballast ins schiff tragen.

QUIN-

QUI

‡ QUINTELAGÉ, eine gewis-
se menge waaren, welche ein ma-
trose mit sich ins schiff nehmen
darf.

‡ QUINTER l'or & l'argent,
gold und silber probieren und stem-
men.

QUINTESSENCE, *f. f.* [spr.
Kintessence] die beste kraft; quint-
essenz. Tirer la quintessence:
die quint-essenz ausziehen.

QUINTESSENCE, nutzen. Il
a tiré la quintessence de cette fer-
me: er hat das beste [den nutzen]
von diesem gut bekommen.

Je sai la quintessence de cette
affaire: sprichw. ich weiß die sa-
che durch und durch; aus dem
gund.

Il a mille moïens pour tirer la
quintessence des bourses: er weiß
tausend künste die leute ums geld
zu bringen; die beutel zu fegen.

QUINTESSENCIER, *v. a.*
gar zu sehr flügeln. Il ne faut pas
tant quintessencier les affaires:
man muß die sache nicht gar zu
genau suchen.

QUINTEUX, *m.* QUINTEU-
SE, *f. adj.* eigenständig; wunder-
lich; rappelförmlich. C'est un hom-
me quinteux: es ist ein eigen-
sinniger mensch.

QUINTEUSE, *f. f.* rappel-fö-
rmisches weib.

‡ QUINTILIENS, *f. m.* Quin-
tilianer, Fezger.

QUINTIN, *f. m.* feine [klare]
leinwand.

QUINZAIN, *f. m.* [im ball-
spiel] fünfzehn gegen fünfzehn.

QUINZAINE, *f. f.* zahl von
fünfzehn; mandel. Une quinzai-
ne d'oeufs: eine mandel eier.

QUINZAINE, vierzehn tage.
Les parties réviendront dans la
quinzaine: die partheyen sollen
über vierzehn tage wieder erschei-
nen.

QUINZE, *adj.* fünfzehn.
Faire en quinze jours quatorze
lieues, langsam reisen.

En faire passer quinze pour dou-
ze, sprichw. d. i. einem etwas
weis machen; fälschlich überre-
den; betrügen.

Celui là en vaut quinze: das
wäre artig; ~~ich~~ dachte, was mich
bißte.

Donner quinze & bisque à quel-
cun, einem weit überlegen seyn.
Je lui donnerai quinze & bisque:
ich bin ihm weit überlegen.

QUINZE, *f. m.* fünfzehn im ball-
spiel.

DEM-QUINZE, halben schlags
voraus, so ein spieler dem andern
im ball-hause giebt.

QUINZE-VINGTS, *f. m.*

QUI

ein armen-haus für blinde leute zu
Paris.

QUINZIÈME, *adj.* der fünf-
zehende.

QUINZIÈME, *f. m.* der fünf-
zehende tag des monats. C'est au-
jourd'hui le quinzième: heut ist
der fünfzehende.

QUIOSSE, *f. f.* schabe-stein bey
dem gerber.

QUIOSSER, *v. a.* das leder scha-
ben.

‡ QUIRAPANGA, *f. m.* ein
kleiner weißer vogel in Brasilien,
dessen stimme thonet wie eine
schelle.

QUIRINALES, *f. f.* Fest-tage
dem Romulo zu ehren gefeyret von
den alten Römern.

QUIS, *f. m.* kupfer-marcast, dar-
aus der Romanische vitriol ge-
macht wird.

QUITANCE, QUITTAN-
CE, *f. f.* quittung; zahlungs-
schein. Donnez moi quittance:
gebet mir eine quittung.

QUITANCER, *v. a.* quittieren;
die zahlung bescheinigen. Quitan-
cer un contrat: über einen kauf
quittieren.

QUITE, *adj.* frey; loß; ledig. De-
meurer quite envers ses créan-
ciers: seiner glaubiger loß seyn;
wenn man sie bezahlt. J'en suis
quite: ich bin davon ledig.

Jouer à quite ou à double: quit
oder noch eins so viel spielen; alles
wagen.

Nous voilà quite à quite: nun
sind wir einander nichts schuldig;
unser rechnungen sind gegen ein-
ander abgethan.

L'un vaut l'autre, quite à quite:
sprichw. einer ist so gut als der
ander.

‡ QUITEMENT, *adv.* frey;
ohnverfändet; ledig und eigen.
Il hérite de cette terre quitement:
er erbet dieses gut ledig und eigen;
ohne verhaftung.

QUITER, *v. a.* quittieren; der
schuld loßzählen.

QUITER quelqu'un d'une visite,
d'un compliment, &c. einen sei-
ner besuchung, seiner höflichkeit,
begrüßung, u. f. w. erlassen; ihm
dieselbe nachlassen; aufnehmen,
als wenn sie geschehen wäre. Je
vous quite de vos complimens:
ich verlange eure höflichkeit nicht.

QUITER les chausses, les trouf-
ses, [von pagen] wehrhaftig
gemacht werden. Il a quité les
chausses: er ist wehrhaftig ge-
macht worden.

QUITER, verlassen. Quitter sa
patrie: sein vaterland verlassen;
wegziehen. Il me quita brusque-
ment: er ist eilig von mir wegge-
gangen. Quitter un métier: ein
gewerb verlassen; aufgeben. La

QUI QUO 611

fièvre commence à le quitter;
das fieber beginnet ihn zu verlas-
sen.

Les pêches, les prunes, &c.
quittent le noyau: die pfeirschen,
die pflaumen, u. f. w. lassen von
dem kern; werden von dem kern
loß.

QUITER prise, eine sache gehen
[fahren] lassen. Quitter le mon-
de: ins kloster gehen. Elle a qui-
té le monde: sie ist ins kloster ge-
gangen; hat sich ins kloster bege-
ben.

QUITUS, *f. m.* [in der renth-
cammer] richtig; bezahlt.

QUOGELLO, *f. m.* thier, wie
ein crocodil, im lande der schwar-
zen.

QUOI, *pron.* welcher. [wird
nicht von personen, sondern
allein von sachen gebraucht.]
Le plus grand vice, à quoi il est
sujet: das größte laster, welchem
er unterworfen ist. Ce sont des
choses, à quoi il faut penser:
das sind dinge, daran man geden-
cken muß.

QUOI? was? Quoi? a-t-il dit ce-
la? was? hat er das gesagt? A
quoi bon tout cela? wozu dienet
dieses alles?

NI QUOI, ni qu'est-ce? sprichw.
nichts. On ne me dit, ni quoi,
ni qu'est-ce: man sagt mir nicht
ein wort; gar nichts.

JE NE SAI QUOI, *f. m.* eine
angebohrne tugend; gabe; bescha-
fenheit; die man nicht nennen kan.
Il a un je ne sai quoi qui charme;
qui offense, &c. er hat etwas an-
gebohrnes, das einen gewinnet;
einem zuwider ist, u. f. w.

QUOI que ce soit, es sey was es
wolle. Quoi que ce soit que vous
demandiez; es sey was es wolle,
darum ihr bittet; ihr möget bitten
was ihr wolltet.

QUOI qu'il arrive, [nicht quoi qui
arrive] es geschehe was da wolle.

QUOI qu'il en soit; quoi que c'en
soit, [das erste ist das beste]
es sey darum wie es wolle; dem
sey wie ihm wolle.

QUOIQUE, *conj.* obzwar; ob-
gleich; wiewohl. Quoique je vous
aime: ob ich euch zwar liebe.

QUOLIBET, *f. m.* [spr. Colibet]
abgeschmackter scherz; mattes
scherz-wort; abgenütztes sprich-
wort. C'est un homme à quoli-
bet: er wirft gern mit abge-
schmackten scherz- und sprichwör-
tern um sich.

QUOTE, QUOTITE, *f. CO-
TE.*

QUOTIDIEN, *m.* QUOTI-
DIENNE, *f. adj.* täglich. Pain
quotidien: das tägliche brod. Fièvre
quotidienne: alltägliches fie-
ber.

H h h h a C'est

C'est son pain quotidien, *sprw.* das ist sein täglich brod; das hat [das treibt] er alle tage.

QUOTIENT, *f. m.* quotient; was aus einer division heraus kommt.

QUOTITE, *f. f.* theil; antheil.

R.

R *f. f.* [*spr. Erre*] ein *R.* Das R am ende der *infinitivorum* der ersten und zweyten conjugation wird im gemeinen gespräch nicht ausgesprochen, wohl aber in feyerlichen reden und versen. Man spricht charmer, ravir, wie charmé, ravi.

RABAIS, *f. m.* [*spr. Rabés*] abschlag; abwürdigung; vermindern. On a publié un rabais de monies: man hat eine abwürdigung der münzen ausgerufen. Un rabais de tailles: eine minderung der steuer.

‡ Mettre quelcun au rabais, verächtlich von einem reden.

RABAISSEMENT, *f. m.* erniedrigung; verringern des standes. Il est dans un grand rabaissement: er ist in seinem stand sehr geniedriget.

RABAISSEUR, *v. a.* erniedrigen; niedriger machen. Cela n'est pas assez bas, il faut le rabaisser encore: das ist nicht niedrig genug, man muß es noch niedriger machen.

RABAISSEUR l'orgueil des ennemis, den hochmuth der feinde niedrigen; demüthigen.

RABAISSEUR la puissance de quelcun, eines macht einschränken; vermindern.

RABAISSEUR, mindern; ringern. Rabaisser les impôts: die aufgaben mindern.

RABAISSEUR les louanges de quelcun, das lob, so einem gegeben wird, schmälern; ringern.

RABAISSEUR son vol, nicht mehr so viel drauf gehen lassen.

RABAISSEUR le caquet à quelcun, einen heißen stillschweigen; eines hochmuth dämpfen.

RABAISSEUR, *v. r.* abschlagen; im preis fallen. Le blé rabaisse: das korn schläget ab.

‡ RABAISSEUR les monies, die münzen abwürdigen; abruhen.

‡ RABAISSEUR le carton, [bey dem buchbinder] den pappendeckel an einem buch gleich schneiden.

‡ SERABAISSEUR, *v. r.* [auf der reut: schul] nachgeben; sich ergeben. Le cheval manquant de

force se rabaisse aisément de lui-même: wann das pferd sich ermüdet hat, befänstiget es sich von selbst.

‡ RABANER, *v. a.* [in der see-fahrt] mit ree-bändern binden.

RABANISTER, RABINISTER, *f. m.* [das erste ist das richtigste] der lehre der Rabbinen zugehörig.

RABANS, *f. m. pl.* ree-bände; seilingen, das segel einzubinden.

RABAT, *f. m.* überschlag; fragen. Un rabat uni: ein schlechter überschlag. Un rabat à dentelles: ein überschlag mit spizen.

RABAT, der rückschlag im kegelspiel. Faire six quilles de rabat: sechs segel zurück schlagen.

RABAT, *f. m.* grund-farbe; erste und schlechte farbe, [bey dem färber.]

RABAT, der boden in einem vogelbau.

‡ RABAT, [im ballen-spiel] das quer-dach im ballen-hause.

RABAT-JOYE, *f. m.* freudenstörer; gelag-verderber; freudenstörung; lust-verderber. C'est un rabat-joye: das ist ein lust-verderber; wo er hinkommt, da hat die lustigkeit ein ende. Il a eu un furieux rabat-joye: seine freude ist ihm mächtig verstorét [versähen] worden.

RABATRE, RABATTRE, *v. a.* [wird conjugirt wie Battre.] niederlassen; erniedrigen. Rabatre le bras levé: den erhobenen arm niederlassen. Rabatre de la hauteur d'un mur: eine mauer niedriger machen.

RABATRE, ablassen; nachlassen in dem preis. Je n'en veux pas rabatre un sou: ich will nicht einen schilling ablassen.

RABATRE, abrechnen; abbrechen. Je vous le rabatrai sur votre compte: ich will euch dieses an eurer rechnung abrechnen; abziehen.

Tout compté, tout rabatu, *sprw.* wenn man alles wohl bedacht; genau überlegt.

RABATRE quelque chose de son orgueil, von seinem hochmuth nachlassen; es wohlfeiler geben.

J'en rabats de la moitié, ich lasse um die helfte nach; ich halte nur halb so viel davon.

RABATRE beaucoup d'une personne, auf einen nicht mehr so viel halten, als wie sonst. J'en rabats beaucoup: ich achte ihn nicht mehr so sehr. J'en rabats quinze: ich mache nicht mehr so viel wesen von ihm.

RABATRE les coups, einen streit stillen.

RABATRE les vapeurs de la rate, die traurigkeit vertreiben.

RABATRE, nochmals abbrechen; niederreißen. Rabatre un mur: eine eingerissene und wieder aufgeführte mauer nochmals niederreißen.

RABATRE, [im rechts-handel] herstellen; nachlassen. Rabatre un défaut: eine versäumnis nachlassen; von einem begangenen fehl herstellen; in integrum restituieren.

RABATRE, das feld überwallen.

Cheval qui rabat ses courbettes de bonne grace: pferd, das im curbettiren die hintere füße zieht und ordentlich niedersezt.

‡ RABATRE du trait, gold-fäden spulen; zwirnen.

RABATRE un coup, [auf dem fecht-boden] einen stoß dämpfen; niederschlagen.

RABATRE un cuir, [bey dem gerber] eine haut in die lufe werfen; in die lufe einweichen.

RABATRE, einfassen; säumen. [bey dem schneider.]

RABATRE, anziehen. [wird von dem leit-hund gesagt, wenn er auf die frische fahrt kömmt.]

RABATRE, [im kegelspiel] zurück schlagen.

Je lui ai bien rabatu son caquet, ich habe ihm das mauß recht gestopft.

SE RABATRE, *v. r.* sich verringern; sich selbst verfeinern.

SE RABATRE, plötzlich auf einen ort fallen. Les perdrix se rabatirent sur notre piece de blé: die reb-hüner kamen auf unser korn-stück geschossen.

Les troupes vinrent se rabatre sur Douai: die völker kamen plötzlich auf Douai los.

‡ SERABATRE sur ses exploits, nach andern reden endlich auf seine eigene thaten kommen.

‡ Epée rabatuë, ein stumpfer degen, der weder schneidet noch sticht.

‡ Dames rabatuës, eine art die dame zu ziehen.

RABDOIDE, [in der anatomie] die pferl-nath, am haupt.

RABDOLOGIE, *f. f.* rechnungskunst, durch gewisse mit zahlen beschriebene stäbe.

RABDOMANOE, *f. f.* wahrsager-kunst vermittelst einer ruthe oder stabs.

RABESTIR, *v. r.* [*spr. Rabéir*] tumm machen; dussig machen. Rabéir un enfant: ein kind dussig machen.

‡ RABETTE, *f. f.* eine art tohlsäamen, daraus öl gemacht wird.

RABILLAGE, *f. m.* besserung; ausbesserung. Le rabillage d'une montre: besserung einer sack-uhre.